

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN April 11, 2021-CN PHỤC SINH II NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buột: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



HOA TRÁI CHÚA PHỤC SINH BAN CHO

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,
Niềm tin yêu Chúa Kitô Phục Sinh sẽ sinh ra hoa trái tốt đẹp cho những ai gặp biết Ngài. Các bài đọc Lời Chúa hôm nay gợi lên cho chúng ta nhận biết những hoa trái Chúa Kitô Phục Sinh mang đến cho các môn đệ và cho các tín hữu tin ban đầu.

Hoa trái đầu tiên là sự bình an. Các bài đọc Tin Mừng luôn thuật lại khi Chúa Kitô hiện đến giữa các môn đệ và chào chúc “Bình an cho các con”. Các môn đệ đang sống trong sự lo sợ và hoang mang vì Thầy quyền năng thế mà lại bị bắt, bị sỉ nhục và bị giết chết. Những gì xảy ra cho Thầy cũng sẽ dễ xảy ra cho họ vì họ là những người đi theo Đức Giêsu. Giờ đây Chúa Kitô Phục Sinh hiện ra ở giữa họ ban cho họ bình an. Và sự bình an Chúa ban cho này sẽ làm cho họ vững mạnh trước những gian khổ, thử thách và cả cái chết vì sự loan báo làm chứng cho niềm tin vào Chúa Giêsu đã bị đóng đinh và sống lại.

Hoa trái thứ hai mà bài Tin Mừng nói đến là sự vui mừng. Khi gặp lại Chúa đã Phục Sinh thì các môn đệ đã vui mừng. Đây là sự vui mừng của sự gặp gỡ lại trong tình yêu và nhận biết Chúa chiến thắng tử thần. Niềm vui này sẽ không bị thế gian lấy đi và luôn ở cùng các ông cùng với sự hiện diện uy quyền của Chúa Phục Sinh. Nên sau này khi làm chứng cho Đấng Phục Sinh các ông có bị bắt bớ, tra tấn nhưng lòng vẫn vui mừng vì được làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh.

Hoa trái thứ ba là sự hiệp nhất. Đó là sự đồng tâm nhất trí của cộng đoàn tín hữu sơ khai mà chúng ta nghe trong bài đọc 1. Họ biểu lộ sự hiệp nhất đồng tâm trong sự thờ phượng, trong sự lắng nghe sự giáo huấn của các tông đồ và sự chia sẻ chăm lo cho nhau.

Tình yêu biểu lộ qua sự chia sẻ, chăm lo trợ giúp nhau là hoa trái của những tâm hồn tin yêu Chúa Kitô Phục Sinh như chúng ta nghe trong bài đọc I.

Chúng ta cầu xin Đức Mẹ cầu bầu cho chúng ta thêm lòng tin yêu Chúa Kitô Phục Sinh và biểu lộ niềm tin yêu này trong cuộc sống hàng ngày.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 17/06/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 3 (PHASE THREE). Sau đây là các điểm chính của Sắc Lệnh mới này:

1. Đức giám mục cho phép các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự được bắt đầu trở lại vào ngày 28/06/2020.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc trong giai đoạn này.
3. Số lượng người dự lễ ngày thường và Chúa nhật không quá 50% sức chứa hiện tại của nhà thờ.

Thông Báo và Hướng Dẫn Cho Giáo Dân Tham Dự Thánh Lễ tại Giáo xứ (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

1. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự: từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
2. Các Thánh lễ cho ngày Chúa nhật như sau: chiều thứ Bảy, lúc 5:30 pm và Chúa nhật, lúc 9:00 am và 11:00 am.
3. Dựa trên chỉ dẫn sức chứa không quá 50%, số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ ở trong nhà thờ, trên lầu, phòng Thánh gia tối đa 170. Nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
4. Xin mọi giáo dân muốn tham dự Thánh lễ giờ nào của chiều thứ Bảy và ngày Chúa nhật vui lòng ghi danh trước qua mạng (on-line Mass registration) . Xin vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để biết các cập nhật.
5. Hiện tại chưa biết rõ số lượng giáo dân tham dự thánh lễ ra sao. Có thể sau 2 tuần khi thấy rõ thêm về nhu cầu số lượng giáo dân muốn dự Thánh lễ, cha xứ sẽ dâng thêm lễ vào lúc 12:30 pm nếu có nhu cầu hợp lý.
6. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
7. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào không được sử dụng sẽ có dây gián rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp

Dẫn.

8. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
9. Mọi người phải đeo khẩu trang khi đến nhà thờ dự lễ, cầu Thánh Thể hay đọc kinh.
10. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và trước khi rước Mình Thánh Chúa.
11. Sẽ không có đưa chùy tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
12. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
13. Phần Chúc Bình an được tạm ngưng trong giai đoạn này.
14. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
15. Xin rước Mình Thánh Chúa bằng tay.
16. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và lấy bao tay ra trước khi đến rước Mình Thánh.
17. Những ai giúp trao Mình Thánh sẽ phải sanitize hai bàn tay trước đó và đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh.
18. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
19. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
20. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
21. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
22. Hiện tại, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng, trừ một số trường hợp riêng. Nếu có nhu cầu hay thắc mắc, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

11-04: Chúa Nhật II Phục Sinh (Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót)
12-04: Thứ Hai Tuần II Phục Sinh
13-04: Thứ Ba Tuần II Phục Sinh
14-04: Thứ Tư Tuần II Phục Sinh
15-04: Thứ Năm Tuần II Phục Sinh
16-04: Thứ Sáu Tuần II Phục Sinh
17-04: Thứ Bảy Tuần II Phục Sinh
18-04: Chúa Nhật III Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa nhật, ngày 04/04/2021: Giáo xứ nhận được \$6,067.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,061.00, qua online: \$355.00, loose cash: \$651.00).

Dịp Lễ Phục Sinh 04/04/2021: Giáo xứ nhận được \$2,210.00 (bao gồm trong phong bì: \$2,090.00, qua online: \$120.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

Anh Chị Nguyễn Thế Lực dâng hoa kính Chúa Phục Sinh và tạ ơn Ba Đấng: \$50.00

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 04/2021

Ý chung: Các quyền căn bản của con người.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai đang xả thân đấu tranh cho các quyền căn bản của con người trong các chế độ độc tài, và thậm chí trong các quốc gia dân chủ đang rơi vào tình trạng khủng hoảng.

THẦY PHÓ TẾ THỊNH HOÀN TẮT PHỤC VỤ TẠI GIÁO XỨ

Thầy Phó tế Gioan Baotixita Đoàn Bá Thịnh, C.Ss.R. sẽ kết thúc chương trình phục vụ tại giáo xứ vào Chúa nhật, ngày 11/04/2021. Giáo xứ cảm ơn thầy và kính chúc thầy có những ngày tháng chuẩn bị lãnh nhận thiên chức và sứ vụ linh mục đầy sự sốt sắng và hồng ân.

MANG KHẨU TRANG TẠI GIÁO XỨ

Ông Thống đốc Greg Abbot của Tiểu bang Texas đã loan báo vào thứ Ba, ngày 02/03/2021, ra lệnh với các quy định mới dỡ bỏ luật bắt buộc đeo khẩu trang và cho phép các cơ sở kinh doanh được mở cửa hoạt động bình thường và sẽ có hiệu lực vào ngày 10/03/2021. Hiện tại giáo xứ vẫn theo những hướng dẫn của Giáo phận Dallas, và trong hoàn cảnh hiện nay, mọi người đến nhà thờ, hội trường hay các cơ sở của giáo xứ đều phải tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang và giữ khoảng cách xã hội. Vì sự an toàn sức khỏe cho cá nhân, gia đình và cộng đoàn giáo xứ nên xin mọi người với đức ái vẫn tiếp tục giữ điều tốt này mà giáo xứ đang có.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần April 04, 2021

- 6295. Acct # 1915: Dâng cúng \$10.00
- 6296. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
- 6297. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
- 6298. Acct # 1176: Pledge \$6,520.00;
Dâng cúng tiếp \$2.00
- 6299. Acct # 1329: Dâng cúng \$500.00
- 6300. Acct # 1275: Dâng cúng \$500.00
- 6301. Acct # 1732: Dâng cúng \$200.00
- 6302. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6303. Acct # 1233: Dâng cúng \$50.00
- 6304. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6305. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
- 6306. Acct # 1644: Dâng cúng \$3,000.00
- 6307. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6308. Acct # 1237: Dâng cúng \$20.00

6309. Acct # 1003: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
6310. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
6311. Acct # 1177: Dâng cúng \$20.00
6312. Acct # 1949: Dâng cúng \$40.00
6313. Acct # 1838: Dâng cúng \$100.00
6314. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
6315. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
6316. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
6317. Acct # 1552: Dâng cúng \$100.00
6318. Acct # 1388: Dâng cúng \$1,000.00
6319. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
6320. Acct # 1716: Dâng cúng \$10.00
6321. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$10.00
6322. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00
6323. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00;
Dâng cúng tiếp \$120.00
6324. Acct # 1051: Dâng cúng \$50.00
6325. Acct # 1672: Dâng cúng \$5.00
6326. Acct # 1432: Dâng cúng \$100.00
6327. Acct # 1621: Dâng cúng \$300.00
6328. Acct # 1814: Dâng cúng \$200.00
6329. Acct # 1821: Dâng cúng \$100.00
6330. Acct # 1223: Pledge \$5,810.00;
Dâng cúng tiếp \$50.00
6331. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
6332. Acct # 1049: Dâng cúng \$5,000.00
6333. Acct # 1551: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,000.00
6334. Acct # 1120: Dâng cúng \$100.00
6335. Acct # 1860: Dâng cúng \$40.00
6336. Acct # 1371: Dâng cúng \$200.00
6337. Acct # 1605: Dâng cúng \$100.00
6338. Acct # 2016: Dâng cúng \$20.00
6339. Acct # 1675: Pledge \$230.00;
Dâng cúng tiếp \$10.00
6340. Acct # 1156: Dâng cúng \$200.00
6341. Acct # 1546: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
6342. Acct # 1473: Dâng cúng \$500.00
6343. Acct # 1181: Dâng cúng \$100.00
6344. Acct # 1331: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,200.00
6345. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
6346. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

6347. Acct #9434: Dâng cúng \$5,000.00
6348. Acct # 1526: Dâng cúng \$1,000.00
6349. [PEW]Acct # 1618: Dâng cúng \$4,000.00
6350. Acct # Thùng Tiền \$558.00
6351. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$50.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần April 4, 2021: \$26,960.00.

SUNDAY REFLECTION

Listen Now

Three times in today's Psalm we cry out a victory shout: "His mercy endures forever."

Truly we've known the everlasting love of God, who has come to us as our Savior. By the blood and water that flowed from Jesus' pierced side (see [John 19:34](#)), we've been made God's children, as we hear in today's Epistle.

Yet we never met Jesus, never heard Him teach, never saw Him raised from the dead. His saving Word came to us in the Church—through the ministry of the apostles, who in today's Gospel are sent as He was sent.

He was made a life-giving Spirit (see [1 Corinthians 15:45](#)) and He filled His apostles with that Spirit. As we hear in today's First Reading, they bore witness to His resurrection with great power. And through their witness, handed down in the Church through the centuries, their teaching and traditions have reached us (see [Acts 2:42](#)).

We encounter Him as the apostles did—in the breaking of the bread on the Lord's day (see [Acts 20:7](#); [1 Corinthians 16:2](#); [Revelation 1:10](#)).

There is something liturgical about the way today's Gospel scenes unfold. It's as if John is trying to show us how the risen Lord comes to us in the liturgy and sacraments.

In both scenes it is Sunday night. The doors are bolted tight, yet Jesus mysteriously comes. He greets them with an expression, "Peace be with you," used elsewhere by divine messengers (see [Daniel 10:19](#); [Judges 6:23](#)). He shows them signs of His real bodily presence. And on both nights the disciples respond by joyfully receiving Jesus as their "Lord."

Isn't this what happens in the Mass—where our Lord speaks to us in His Word, and gives himself to us in the sacrament of His body and blood?

Let us approach the altar with joy, knowing that every Eucharist is the day the Lord has made—when the victory of Easter is again made wonderful in our eyes.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/the-day-the-lord-made-scott-hahn-reflects-on-divine-mercy-sunday/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Tưng Bừng Khai Trương!**
Tưng Bừng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Việc tháo răng cấp
tức ngay
(Dissolution Braces)
(Không cần đeo dây)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®

America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org